REGOLAMENTO (CEE) N. 820/73 DELLA COMMISSIONE

del 26 marzo 1973

che completa l'allegato del regolamento (CEE) n. 767/73 con il modello del certificato per il Kashkaval o per i formaggi di pecora o di bufala

LA COMMISSIONE DELLE COMUNITÀ EUROPEE,

visto il trattato che istituisce la Comunità economica europea,

visto il regolamento (CEE) n. 804/68 del Consiglio, del 27 giugno 1968, relativo all'organizzazione comune dei mercati nel settore del latte e dei prodotti lattiero-caseari (1), modificato per ultimo dall'atto (2) allegato al trattato relativo all'adesione di nuovi Stati membri alla Comunità economica europea e alla Comunità europea dell'energia atomica (3), firmato a Bruxelles il 22 gennaio 1972, in particolare l'articolo 14, paragrafo 7,

considerando che, a norma dell'articolo 30 e dell'allegato II, parte II, punto A, lettera d), paragrafo 2, del suddetto atto, devono essere aggiunte delle menzioni nelle lingue dei nuovi Stati membri all'allegato del regolamento (CEE) n. 1053/68 della Commissione, del 23 luglio 1968, relativo alla definizione delle condizioni alle quali è subordinata l'ammissione di taluni prodotti lattiero-caseari in alcune voci tariffarie (4), modificato per ultimo dal regolamento (CEE) n. 767/73 (5) ;

considerando che, in seguito ad un errore materiale, il modello così completato del certificato « per il Kashkaval o per i formaggi di pecora o di bufala, in recipienti contenenti salamoia o in otri di pelle di pecora o di capra » non figura all'allegato A del regolamento (CEE) n. 767/73 ;

considerando che le misure previste dal presente regolamento sono conformi al parere del Comitato di gestione per il latte e i prodotti lattiero-caseari,

HA ADOTTATO IL PRESENTE REGOLAMENTO :

Articolo 1

L'allegato A del regolamento (CEE) n. 767/73 è completato con il modello di certificato che figura nell'allegato.

Articolo 2

Il presente regolamento entra in vigore il giorno della sua pubblicazione nella *Gazzetta ufficiale delle Comunità europee.*

Esso ha effetto a decorrere dal 1° febbraio 1973.

Il presente regolamento è obbligatorio in tutti i suoi elementi e direttamente applicabile in ciascuno degli Stati membri.

Fatto a Bruxelles, il 26 marzo 1973.

Per la Commissione
Il Presidente
François-Xavier ORTOLI

(1) GU n. L 148 del 28. 6. 1968, pag. 13.
(2) GU n. L 73 del 27. 3. 1972, pag. 14.
(3) GU n. L 73 del 27. 3. 1972, pag. 5.
(4) GU n. L 179 del 25. 7. 1968, pag. 17.
(5) GU n. L 77 del 26. 3. 1973, pag. 1.

ANNEXE G — ANHANG G — ALLEGATO G — BIJLAGE G — BILAG G — ANNEX G

CERTIFICAT / BESCHEINIGUNG / CERTIFICATO / CERTIFIKAAT / CERTIFIKAT CERTIFICATE
N° . . . . . .

Pour le Kashkaval ou pour les fromages de brebis ou de buflonne, en récipients contenant de la saumure ou en outres en peau de brebis ou de chèvre

Für Kashkaval-Käse oder für Schaf- oder Büffelkäse in Behältern, die Salzlake enthalten, oder in Beuteln aus Schaf- oder Ziegenfell

Per i formaggi Kashkaval o per formaggi di pecora o di bufala, in recipienti contenenti salamoia o in otri di pelle di pecora o di capra

Voor Kashkavalkaas of voor schapekaas of kaas, bereid uit buffelmelk, in bergingsmiddelen die pekel bevatten of in zakken van schape- of geitevellen

For Kashkaval ost eller for ost af fåre- eller bøffelmælk i emballage indeholdende saltlage eller i poser af fåre- eller gedeskind

For Kashkaval or sheep or buffalo cheeses in brine or in sheepskin or goatskin bottles

---

L'autorité compétente
Die zuständige Stelle
L'autorità competente ....
De bevoegde autoriteit
Den kompetente myndighed
The competent authority

certifie que le lot de
bescheinigt, daß die Sendung von
certifica che la partita di ....
bevestigt dat de partij van
bekræfter, at sendingen på
certifies that the lot weighing

kilogrammes de produit, faisant l'objet de la facture n°
Kilogramm, für welche die Rechnung Nr.
chilogrammi di prodotto, oggetto della fattura n. ....
kilogram van het produkt, waarvoor factuur nr.
kilogram af produktet, anført i faktura nr.
kilogrammes of goods against invoice No

du
vom
del ....
van
af
of

délivré par / ausgestellt wurde durch / emessa da / werd afgegeven door / udstedt af / issued by

.....

consiste en / besteht aus / consiste in / bestaat uit / består af / consists of

.....

Matière première : exclusivement lait de brebis / de buflonne (1) de production nationale
Rohstoff : ausschließlich Schafmilch / Büffelmilch (1) nationaler Erzeugung
Materia prima : esclusivamente latte di pecora / di bufala (1) di produzione nazionale
Grondstof : uitsluitend schapemelk / buffelmelk (1) van binnenlandse produktie
Råvare : udelukkende indenlandsk produceret fåremælk / bøffelmælk (1)
Raw material : exclusively home-produced milk from sheep / buffaloes (1)

Teneur minimale de la matière grasse en poids de la matière sèche :
Mindestfettgehalt in Gewichtshundertteilen in der Trockenmasse :
Tenore minimo di materie grasse in peso della sostanza secca :
Minimumvetgehalte, berekend op de droge stof :
Mindste fedtindhold i tørstoffet i vægtprocent :
Minimum fat content by weight referred to dry matter : .....

Teneur (en poids) en eau dans la matière non grasse :
Wassergehalt in der fettfreien Käsemasse :
Tenore di acqua in peso della materia non grassa :
Vochtgehalte in de vetvrije kaasmassa :
Vandindhold (i vægtprocent) i den fedtfri ostemasse :
Water content by weight of the non-fatty matter : .....

Le produit en question a été fabriqué au (en)
Das betreffende Erzeugnis ist in
Il prodotto in causa è stato fabbricato in
Het betreffende produkt is in
Den pågældende varer er fremstillet i (på)
The product in question was made in .....

et il sera exporté directement à destination de
hergestellt worden und wird unmittelbar ausgeführt nach
e sarà esportato direttamente verso
geproduceerd en wordt rechtstreeks uitgevoerd naar
og udføres direkte til
and will be exported directly to .....

Lieu et date d'émission
Ausstellungsort und -datum
Luogo e data d'emissione
Plaats en datum van afgifte
Sted og dato for udstedelsen
Place and date of issue .....

Signature(s)
Unterschrift(en)
Firma(e)
Handtekening(en)
Underskrift(er)
Signature(s) .....

Cachet de l'organisme émetteur
Stempel der ausstellenden Stelle
Timbro dell'organismo emittente
Stempel van het met de afgifte belaste bureau
Den udstedende myndigheds stempel
Stamp of issuing agency

(1) Biffer les mentions inutiles / Nichtzutreffendes ist zu streichen / Cancellare la menzione inutile / Doorhalen wat niet van toepassing is / Det ikke gældende overstreges / Delete where inapplicable